

## **BONNE PRATIQUE 14**

### **SLOVÉNIE - INTÉGRATION RÉUSSIE DES ENFANTS ROMS DANS L'ÉDUCATION**



Municipality Murska Sobota  
Action type

**Intégration réussie des enfants roms dans l'éducation**

Level of the good practice éprouvée



Contact organisation

**Union des Roms de Slovénie,**

**Ulica Arhitekta Novaka 13,**

**9000 Murska Sobota,**

**Slovénie**

**Contact : M. Jožek Horvat – Muc**

**Courriel : [info@zveza-romov.si](mailto:info@zveza-romov.si)**

Themes Sensibilisation, Education, Culture, Langue

Keywords classe préparatoire, déségrégation, école primaire, enseignant, formation, langue romani

Duration (start/end) 30 May 2008 / 31 August 2011. The action will most probably continue after 2011.

In progress Oui

Scale nationale

Context

Les écoles maternelles et les écoles primaires avaient l'obligation de définir avant fin 2008 un programme d'activités visant à intégrer les enfants roms de manière effective et satisfaisante (coopération avec les parents roms, découverte de la culture, de l'histoire et de l'identité roms, et élimination des stéréotypes et des préjugés).

Le groupe cible comprenait :

- Les écoles maternelles et les écoles primaires accueillant des enfants roms
- Les parents roms
- Les enseignants et le personnel scolaire
- Les assistants scolaires roms

Description

Le projet portait sur l'intégration des enfants roms dans le système slovène d'éducation et de formation et sur la lutte contre la ségrégation et la discrimination. Le projet de l'Union des Roms s'efforce d'améliorer l'efficacité

du processus continu d'intégration par le biais de l'éducation et de la formation des assistants scolaires roms, des enseignants et du personnel scolaire, mais aussi en informant les parents roms et en les encourageant à assumer leurs responsabilités.

Le projet avait pour but de préparer les enfants roms afin qu'ils réussissent leur entrée à l'école primaire et améliorent progressivement leurs résultats. Son objectif était aussi de diffuser les bonnes pratiques et les expériences réalisées en Slovénie dans des régions ayant peu ou pas d'expérience en la matière.

Les objectifs du projet étaient conformes à ceux énoncés dans la Stratégie pour l'éducation et la formation des enfants roms dans la République de Slovénie, à savoir :

- Offrir une éducation et une formation qui permettent aux enfants roms d'atteindre les buts et les niveaux d'instruction définis dans le programme national des écoles maternelles et des écoles primaires
- Défendre le droit au maintien et au respect de la langue et de la culture roms dans le système d'éducation et de formation
- Promouvoir l'intégration dans la société par le biais d'une éducation et d'une formation qui permettent aux enfants roms d'acquérir les fondamentaux de la vie en société, tout en respectant leurs différences et leur identité
- Encourager l'intégration dans la société par le biais d'un programme scolaire qui défende les principes et les valeurs morales de l'égalité dans le contexte élargi de l'équité sociale.

Le projet vise à résoudre des difficultés dans les domaines suivants:

.Intégration précoce dans le système d'éducation et de formation : augmentation du nombre d'inscriptions d'enfants roms à l'école maternelle au moins deux ans avant l'entrée à l'école primaire

- Introduction d'assistants scolaires roms : apprentissage de la langue slovène pour faciliter l'intégration des enfants roms ; les assistants roms aideront les enfants à surmonter les obstacles émotionnels et linguistiques et feront le lien entre d'une part l'école maternelle ou l'école primaire et d'autre part la communauté rom
- Ajustement des contenus des programmes scolaires : introduction de la langue romani en option à l'école primaire, enseignement de la langue slovène aux enfants roms, et fixation d'objectifs (par exemple en termes de multiculturalisme) ou de niveaux de connaissance à atteindre sur des sujets liés à la culture, l'histoire et l'identité roms

- Perfectionnement professionnel continu et formation complémentaire des éducateurs
- Mise en place de conditions matérielles et organisationnelles spéciales : pour conserver au moins les normes et les critères avantageux pour l'aide financière déjà établie
- Élimination de toute ségrégation ; la règle est qu'aucune classe rom homogène ne doit être constituée
- Introduction de diverses formes d'aide à l'apprentissage
- Instauration de la confiance dans l'école et élimination des préjugés
- Promotion de l'éducation des adultes : le niveau de référence des objectifs à atteindre dans le domaine de l'éducation des adultes roms est défini dans le Plan-cadre pour l'éducation des adultes dans la République de Slovénie jusqu'en 2010.

Additional documents available Non

Partners institutions européennes

If the action was developed within the framework of a European project

European Social Fund (ESF).

Does the policy respond to a EU request and/or refer to EU Directive ? Non

Method used

L'Union des Roms de Slovénie a été chargée de mettre en œuvre le projet. Le ministère de l'Éducation et des Sports a choisi ce projet dans le but de promouvoir la formation des Roms par eux-mêmes et de reconnaître leur capacité à gérer eux-mêmes le projet, mais aussi dans l'objectif commun de permettre aux Roms d'utiliser des fonds de l'Union européenne.

Les assistants scolaires roms servent de modèles. Ils montrent en effet aux membres de leur communauté l'importance de l'éducation pour connaître les possibilités de formation et ses propres capacités à atteindre des objectifs d'apprentissage, acquérir des connaissances et se dépasser pour accéder à des professions plus exigeantes.

Parmi les diverses activités du projet, l'Union des Roms de Slovénie a dispensé un enseignement et une formation aux assistants scolaires roms. Ces derniers ont participé aux équipes du partenariat déployées dans les écoles

maternelles et les écoles primaires, aux côtés des parents roms et des enseignants. Les équipes évaluent le travail des assistants et des enseignants ou éducateurs, mettent en avant les problèmes non résolus, et essaient de trouver des solutions. Elles recensent les besoins des enfants roms et tentent d'y répondre. Les assistants roms participent à l'élaboration des manuels destinés aux enseignants et orientent les enseignants et les élèves afin qu'ils approfondissent leurs connaissances de la culture, de l'histoire, de la langue et de l'identité roms.

Par le biais du projet, l'Union des Roms de Slovénie encourage les parents roms à participer aux activités extrascolaires de leurs enfants et aux différents ateliers organisés exclusivement pour les parents, ou pour les parents et leurs enfants.

L'Union organise en outre, pour les enseignants et le personnel scolaire, des programmes de formation complémentaire, essentiellement en vue de familiariser les éducateurs à la culture, la langue, l'histoire et l'identité roms.

Elle a établi un manuel à l'intention des enseignants et des assistants scolaires roms en coopération avec l'Institut national de l'Éducation et l'organisme public chargé de l'éducation des adultes *Ljudska Univerza Murska Sobota*. Le manuel contribuera à renforcer l'interaction avec les enfants et les parents roms.

Des experts en « romologie » élaboreront un manuel scolaire sur la culture rom en s'inspirant des matériels pédagogiques existants.

Dans les écoles maternelles, les assistants scolaires roms aident les enseignants, les assistants d'éducation et les membres de la garderie à mettre en œuvre le programme, encouragent les parents à participer aux activités extrascolaires et aident les parents et les enfants roms à se défaire de leurs craintes vis-à-vis de l'école.

Ils aident également les enfants roms dans leur apprentissage de la langue slovène, et participent à la planification et à l'analyse des processus de travail. Ils prennent part à l'ensemble des activités effectuées en classe.

Le projet est financé par le Fonds social européen (FSE) et le ministère slovène de l'Éducation et des Sports à hauteur de € 1 593 100.

Participation

Les assistants scolaires étaient des membres de la communauté rom. Les enfants et les parents roms étaient directement associés au projet en tant que participants et bénéficiaires. Le projet a été mené par une association rom : l'Union des Roms de Slovaquie.

## Results obtained

Le projet devait répondre aux critères définis dans la demande (nombre d'enfants roms, d'enseignants et d'assistants scolaires roms participant au projet, nombre d'écoles maternelles et d'écoles primaires partenaires, nombre d'ateliers éducatifs organisés à l'intention des parents roms, etc.).

Les résultats obtenus fin 2010 étaient les suivants :

- Nombre d'enfants : 1 219
- Nombre d'assistants : 31
- Nombre d'écoles : 31.

Les mêmes résultats sont attendus pour 2011.

L'Union des Roms a en outre signalé les progrès suivants :

- Augmentation de la fréquentation scolaire chez les enfants roms
- Renforcement de la coopération entre les parents roms et les établissements scolaires
- Sensibilisation accrue des parents à l'importance de l'éducation et de l'apprentissage
- Coopération réussie entre d'une part les assistants roms et d'autre part les enseignants d'enfants roms et les parents roms
- Diminution des craintes des enfants et des parents roms vis-à-vis de l'école.

## Long-term perspectives and sustainability of the action

Le projet d'intégration des enfants roms dans l'éducation se poursuivra après 2011 (le deuxième cycle de l'appel d'offres du FSE sera probablement annoncé en 2011). Les facteurs suivants ont été mis en évidence pour garantir la durabilité du projet :

- Accès à des connaissances et à une formation pour travailler avec les enfants roms
- Véritable intégration des enfants roms à l'école maternelle et à l'école primaire
- Éducation des Roms par les Roms
- Intégration des parents roms pour une meilleure éducation de leurs enfants
- Capacité des Roms à obtenir et à utiliser des fonds de l'Union européenne
- Publication de documents spécialisés
- Publication d'un manuel scolaire sur la culture rom.

En juillet 2010, l'appel d'offres du FSE visant à « Valoriser le capital social et culturel dans les zones habitées par des membres de la communauté rom » a été conclu ; il met l'accent sur la définition et l'application de divers modèles et concepts d'enseignement préscolaire pour les enfants roms et sur l'éducation des Roms, en privilégiant l'alphabétisation ainsi que la coopération entre les parents et les enfants roms, mais aussi avec la population non rom. Le projet est mené à bien par l'Institut d'études ethniques.

Les activités, qui ont débuté récemment, comprennent :

- l'analyse des caractéristiques démographiques spatiales des campements de Roms en Slovénie
- la promotion de l'importance de la sensibilisation, de l'information et de l'éducation de la population rom

- la motivation des enfants et des parents roms à fréquenter l'école régulièrement
- la création de centres d'accueil de jour où les activités suivantes seront proposées : activités sociales et ateliers pour les élèves de la maternelle et du primaire et leurs parents, aide aux devoirs et à l'étude, ateliers pour les parents sur des questions sociales les concernant
- Activités pratiques multilingues pour toute la famille, sorties extrascolaires pour tous
- Éducation et formation des enseignants et du personnel scolaire, y compris des activités pratiques axées sur certaines difficultés pour accroître leur motivation
- Encourager les membres de la communauté rom qui possèdent un diplôme à donner l'exemple et à inciter les enfants roms à apprendre et à développer leurs capacités.

Le projet est novateur en ce qu'il vise à faire participer activement et durablement les parents roms à la scolarité obligatoire de leurs enfants. Les parents jouent un rôle majeur en poussant leurs enfants à étudier et à se former. En introduisant des assistants roms dans les établissements scolaires, l'Union des Roms de Slovénie cherche à sensibiliser davantage les parents et les enfants roms à l'importance de l'éducation, tout en respectant leur identité culturelle.

What are the keys to success of this action?

En premier lieu, le projet vise à garantir l'application effective du droit à l'éducation pour les enfants roms, dans un contexte ordinaire exempt de toute ségrégation. Le projet a donc aussi pour but de lutter contre la discrimination des Roms et de veiller à leur pleine intégration dans la société, ce qui facilitera l'application effective d'autres droits fondamentaux et encouragera la non-discrimination et l'égalité au sein de la société.

De plus, le projet invite au respect et à l'élimination des préjugés à l'encontre des Roms, de leur culture, de leur langue et de leurs identités. Il contribue par conséquent aussi à protéger la communauté rom en tant que minorité nationale.

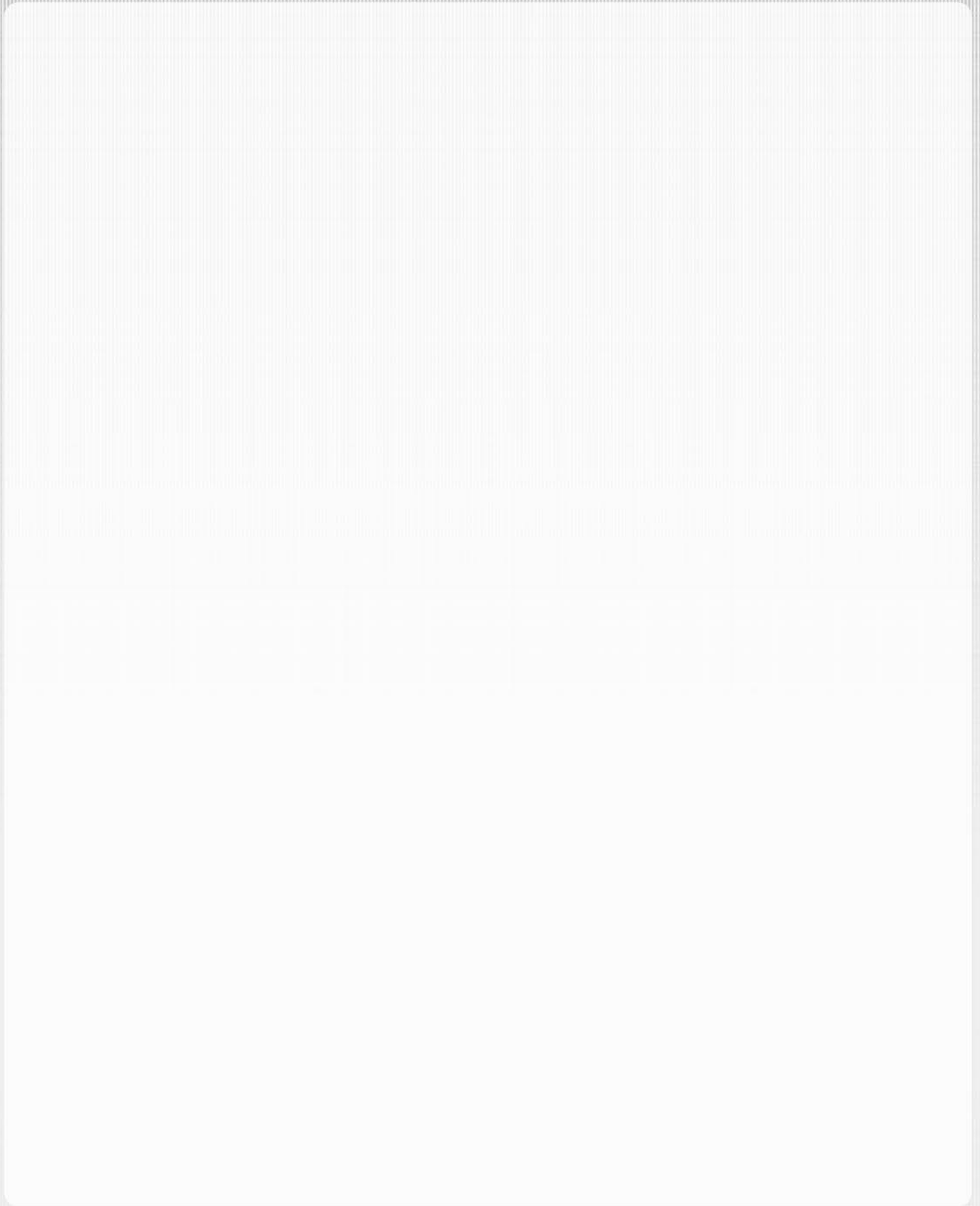
Le projet est novateur en ce qu'il vise à faire participer activement et durablement les parents roms à la scolarité obligatoire de leurs enfants. Les parents jouent un rôle majeur en poussant leurs enfants à étudier et à se former. En introduisant des assistants roms dans les établissements scolaires, l'Union des Roms de Slovénie cherche à sensibiliser davantage les parents et les enfants roms à l'importance de l'éducation, tout en respectant leur identité culturelle.





COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Conseil de l'Europe



What were the main difficulties encountered?

Il a été observé que davantage d'efforts devaient être déployés et davantage d'activités organisées pour renforcer la coopération entre les établissements scolaires et les parents roms. L'une des conclusions des évaluations réalisées est que cette approche devrait être appliquée à l'éducation préscolaire des enfants roms. C'est pourquoi un nouveau projet lancé en 2010 et financé par le FSE et le ministère slovène de l'Éducation et des Sports s'intéresse aux mesures visant à améliorer la situation dans le domaine de l'éducation préscolaire des enfants roms.

What would you recommend to those carrying out a similar action?

Les assistants roms font le lien entre la communauté rom et l'établissement scolaire. Ils aident les élèves à l'école maternelle ou à l'école primaire à comprendre le slovène, à atteindre des niveaux spécifiques de connaissances et à lutter contre les préjugés. Ils collaborent également avec les parents. Ils reçoivent eux-mêmes un enseignement et une formation sur la langue, l'histoire et la culture roms.

Il est, selon nous, de la plus haute importance que les Roms mettent eux-mêmes en œuvre ce genre de projet et qu'ils aient les moyens d'orienter et d'influencer leur propre éducation puisqu'ils connaissent non seulement la langue et la culture roms, mais aussi les difficultés que rencontrent les familles de leur communauté. Cette approche devrait être applicable ailleurs.

Evaluation process

Le projet a été évalué en continu par le biais de rapports réguliers au ministère, de réunions mensuelles des équipes du projet et d'évaluations par les pairs. Deux conférences se sont déjà tenues sur la réussite et l'efficacité du projet. Des évaluations ont été réalisées par les établissements scolaires, les assistants roms, les partenaires du projet et l'Union des Roms.

Le rapport final comprendra l'évaluation de tous les objectifs du projet. Une évaluation finale sera effectuée en 2011.

Action validated as a good practice by

Le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe (voir son site Web dans la rubrique « Bonnes pratiques »)

[http://www.coe.int/t/commissioner/Activities/GoodPractices/Slovenia\\_RomaEducation.pdf](http://www.coe.int/t/commissioner/Activities/GoodPractices/Slovenia_RomaEducation.pdf)

Le projet a été sélectionné pour le prix RegioStars 2010 de la Commission européenne et a reçu une mention spéciale du jury.

Validated by Conseil de l'Europe

Diffusion resources matériel

Material Deux ouvrages ont été publiés : « History of Roma Literature » (Histoire de la littérature rom) et « Romani Verbs: their Origin and Meaning » (Les verbes en romani : leur origine et leur signification).

Other The Roma Union of Slovenia, the principal holder of the project, has fourteen years of experience in organising efficient forms of education for Roma and non-Roma persons (in history, language, culture, and ethnology) as well as annual Roma meetings (romski tabori) on education, media, and political participation of Roma. The Union has organised round tables on education of Roma and carried out research on the education of Roma children in pre-school institutions and elementary schools. Other stakeholders in the project include 39 elementary schools and 20 preschool institutions which signed partnership statements with the Roma Union of Slovenia. By signing partnership statements pre-school institutions and elementary schools committed themselves in taking an active part in the project until its completion. All Roma children from schools that signed a partnership statement are included in the project. In the scope of the project, a project team has been set up in all partnership pre-school institutions and elementary schools. A partnership team consists of teachers or professional staff and a Roma teaching assistant, and it is the Union's intention to include Roma parents in order to improve co-operation among parents, children and the school.

Action type

## **Intégration réussie des enfants roms dans l'éducation**

COE Good Practices and Policies

<http://goodpracticeroma.ppa.coe.int/>

Vendredi, Octobre 26, 2012 - 15:41